

ДЕРЕВООБРАБОТКА

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ № 1 /203/ 2018

ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ

для профессионалов



«ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ
для профессионалов»
издается с января 2000 года
серия — деревообработка, № 1/2018
Свидетельство: КВ № 7903 от 18.09.03

УЧРЕДИТЕЛЬ
ЧФ «ЦентрИнформ»

ИЗДАТЕЛЬ
Информационно-издательский дом
«ЦентрИнформ»

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ КОЛЛЕКТИВ:

Главный редактор:
Горнакова Г.М.
Gornakova G.
тел.: +380 57 712-15-00,
e-mail: chief@informdom.com

Телефон редакции:
+380 57 712-20-40

Реклама
Маценко Ю.А.
+380 57 712-20-40
manager@informdom.com
et@informdom.com

Распространение
Загоруйко В.А.
тел.: +380 57 712-20-40
e-mail: center@informdom.com

Оригинал-макет, дизайн и верстка:
«Полиграфсервис»
Пьянкова С.А.

РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА:

Пинчевская Е.А.,
д.т.н., зав. кафедрой «Технология
деревообработки» Национального
университета биоресурсов
и природопользования Украины

Баранов А.В.,
инженер-технолог,
Белорусский государственный
технологический университет

Коржов В.Л.,
к.т.н., с.н.с.,
член-корреспондент ЛАНУ,
первый заместитель директора
по научной работе УкрНИИгорлес

Сабатьер А.И.,
заслуженный лесовод Украины

Сирко З.С.,
к.т.н., заместитель директора
УкрНИИ «Ресурс»

Хлуд В.И.,
к.т.н., председатель правления
АОЗТ «Маркетліс»

Отпечатано в
ООО «Первая экспериментальная
типография», г. Харьков

Ответственность за содержание
рекламного материала несет
рекламодаватель.

Редакция не всегда разделяет точку
зрения авторов.

Полное или частичное воспроизведение
материалов журнала без письменного
разрешения редакции запрещено.
© ЧФ «ЦентрИнформ», 2000-2018 гг.
© ООО ИИД «ЦентрИнформ», 2018 г.

Приглашаем к штатному
и внештатному сотрудничеству
авторов, журналистов
и редакторов



СОБЫТИЯ

4 Woodex 2017: рост по всем показателям
Woodex 2017: Growth on Every Count

6 Leitz: новые решения — новые масштабы
Leitz: New Solutions — New Scopes



9 WEINIG: первоочередное внимание к задачам
клиентов
WEINIG: Special Priority to Customers' Problems



13 LEUCO: прекрасное качество реза и новые
возможности обработки сложных материалов
*LEUCO: Excellent Cut Quality and New Possibilities for
Complex Materials Machining*



16 SCM. Не обмануть ожиданий клиентов
SCM. Living Up to Customers' Expectations



18 Homag tapio и другие новинки лидера
Homag tapio and Other News from the Leader



20 Vollmer. Инвестиции клиентов в наше оборудование
всегда окупаются!
*Vollmer. Customers' Investment in our Equipment Always
Pays Back*



23 Altendorf MAGIS — навигатор для форматника
Altendorf MAGIS - Navigation for a Panel Saw



26 Dietrich's5 — инновационное программное
обеспечение для деревянного домостроения
Dietrich's5 Innovative Software for Wood House Building



ОТ ПЕРВОГО ЛИЦА

28 SCM: доверие клиентов — главный
капитал
SCM: Customers' Trust is our Main Asset

СУШКА ДРЕВЕСИНЫ

30 Измерение влажности древесины
Measuring Wood Humidity

34 Як забезпечити якісне проведення
теплової обробки деревини
*Ensuring High Quality of Wood Thermal
Treatment*

38 Высокотемпературная сушка древесины
High-Temperature Wood Drying



ТЕХНОЛОГИИ

- 42** Термомодификация древесины
Thermal Modification of Wood

ПЕРВИЧНАЯ ОБРАБОТКА ДРЕВСИНЫ

- Оптимізація розкрою колоди з виготовленням
44 трапецеїдальних обрізних пиломатеріалів
Optimizing Woodblock Cutting with Trapezoid Edged Timber Production

СТАНКИ И ОБОРУДОВАНИЕ

- Производство европоддонов — малозатратный
46 и востребованный бизнес
Pallet Production – Low-Investment and High-Demand Business

ЛЕС И ЛЕСНАЯ ТЕХНИКА

- 50** Исторические вехи Карпатской Конвенции
Historical Milestones of the Carpathians Convention
- AGRITECHNICA2017. SEPMI M. STARFORST: обновленная
54 конструкция и увеличенная функциональность
AGRITECHNICA2017. SEPMI M. STARFORST: Renewed Design and Enhanced Functionality
- 56** AGRITECHNICA2017. «ЛОЗОВСКИЕ МАШИНЫ»
AGRITECHNICA2017. Lozova Machinery
- 58** Деревообрабатывальні технології та системотехніка лісового комплексу
Woodworking Technologies and System Engineering of the Forest Industry



СОБЫТИЯ

- 60** XYLEXPO 2018
XYLEXPO 2018
- 63** Salvador: мы не останавливаемся на достигнутом!
Salvador: We are Not Ready to Rest!
- SCM на Xylexpo 2018: новые горизонты инноваций
66 в деревообработке
SCM at Xylexpo 2018: New Horizons for Woodworking Innovations
- GREDA. Огромный выбор решений, создаваемых
68 по индивидуальному заказу
GREDA. A Huge Range of Bespoke Solutions
- 70** МЕБЕЛЬ 2017
FURNITURE 2017



Алфавитный указатель фирм, стр.

ALTENDORF	23
DIETRICH'S AG	26
DOLIGNO	28
GREDA	68
HOMAG GROUP	18
LEDINEK ENGINEERING D.O.O.	47
LEITZ	1 стр. обл, 6
LEUCO	3 стр. обл., 13
NESTRO LUFTTECHNIK GMBH	4 стр. обл.
SALVADOR	63
SCM	16, 28, 66
SEPMI M	54
VOLLMER	20
WEINIG GROUP	1, 9
АС-ИНЖИНИРИНГ, ООО	4 стр. обл.
ЛЕЙТЦ ИНСТРУМЕНТЫ УКРАИНА, ООО	1 стр. обл.
ЛЕЙТЦ ИНСТРУМЕНТЫ, ООО	6
ЛОЙКО РУС, ООО	13
ЛОЙКО УКРАИНА, ООО	3 стр. обл.
СЧМ ГРУПП СЕРВИС, ООО	16, 28, 66

61052, г. Харьков,
ул. Малопанасовская, 4/7, офис 39

Адрес для писем:
61052, г. Харьков-52, а/я 39

Телефон редакции:
+380 05 712-15-00, 712-20-40

Отдел маркетинга и рекламы:
+380 05 712-15-08, 712-20-40
e-mail: manager@informdom.com,
et@informdom.com
<http://www.informdom.com>

Требования к предоставляемым рисункам, иллюстрациям, фотографиям и рекламным блокам.

Предоставляемые в редакцию материалы должны соответствовать следующим параметрам:

- ♦ формат файлов — *.psd, *.tiff, *.pdf, *.jpeg, *.eps, *.cdr, *.ai;
- ♦ цветовая модель — CMYK;
- ♦ разрешение — 300 dpi;
- ♦ размер — не менее 9 × 13 см.

Логотипы — отдельно в кривых в цветовой модели CMYK. Если использование определенных цветов является принципиальным (т. е. цвета фирменные), следует указать цифровую раскладку для цветовой модели CMYK: для заливки и для обводки отдельно.

При несоблюдении вышеперечисленных параметров материалы не принимаются. Если замечания к графическим материалам не учтены, претензии к качеству не принимаются.